



Metajina & Barbati

Zubovići



Kuštici



Vidašići



VISIT
Novalja

CHORWACJA
Pełna życia



Metajna

Księżycowa pustynia skąpana w słońcu

W skalnym gnieździe, na wschodnim krańcu wyspy Pag, znajduje się **Metajna**. Natura odcisnęła tu trwałe piętno w wyjątkowym połączeniu wiatru, kamienia i morza. Malownicza droga powiedzie Cię przez krajobraz poprzecinany suhozidami, aż do pobliskich miejscowości **Zubovići, Kustići i Vidalići**, które wraz z Metajną tworzą region zwany Barbat. Jak wyrzeźbiona z kamienia, z pięknymi naturalnymi plażami i niepowtarzalnym urokiem, Metajna i okolice, malownicze wioski w prawdziwie swojskim duchu oferują komfortowy wypoczynek, każdego odwiedzającego pozostawiając zachwyconym surowym pięknem wyspiarskiego krajobrazu.

Un paysage lunaire baigné de soleil

C'est dans un nid de pierre, sur la côte est de l'île de Pag, que se trouve **Metajna**. La nature y a laissé son empreinte durable dans une rencontre unique entre le vent, la pierre et la mer. Une route pittoresque serpentant à travers un paysage orné de murets en pierre sèche mène aux villages voisins de **Zubovići, Kustići et Vidalići**, qui forment la région appelée Barbat. Semblant émerger de la roche, avec ses superbes plages naturelles, Metajna, tout comme les villages environnants et charmants, propose à ses visiteurs un séjour authentique et paisible, les séduisant par la beauté brute du paysage insulaire.



HISTORIA / HISTOIRE

Historyczne ślady Metajny

Źródła pisane mówią, że pierwsi turyści odwiedzili Metajnę w 1928 roku. Podążaj więc i Ty ich śladami i odkryj całe piękno tego regionu. I dziś goście witani są tak samo ciepło, a ducha tradycji i prostego życia nad morzem znajdziesz u prawie każdego gospodarza w tym regionie. Oprócz obiektów noclegowych i gastronomicznych wzdłuż morza, w centrum Metajny znajduje się kościół Nawiedzenia Najświętszej Marii Panny, wzniesiony w 1487 roku z historycznym dzwonem z 1521 roku, trzecim najstarszym w archidiecezji zadarskiej. Chociaż turystyka jest najważniejszym sektorem gospodarki, Metajna nadal nosi w sobie ducha minionych czasów, gdy rybackie sieci i skąpa ziemia były podstawą życia.

Les vestiges historiques de Metajna

Des documents écrits attestent de la venue des premiers touristes à Metajna dès 1928. Pourquoi ne pas suivre leurs pas et découvrir toute la richesse de cette région ? Les visiteurs y sont accueillis avec la chaleur et l'esprit de tradition dans le cadre d'un mode de vie simple, tourné vers la mer. Outre les hébergements et restaurants bordant la mer, on trouve au centre de Metajna l'église de la Visitation de la Bienheureuse Vierge Marie, construite en 1487, avec sa cloche historique datant de 1521 – la troisième plus ancienne de l'archidiocèse de Zadar. Bien que le tourisme soit l'activité principale, Metajna a su conserver l'âme d'autrefois, quand la vie s'écoulait au rythme des filets de pêche et d'une terre peu généreuse.



PLAŻE

Malownicze plaże i dziewicza przyroda

W gorące letnie dni odświeżenia szukaj na najpiękniejszych plażach wyspy Pag. Wśród nich wyróżniają się plaże **Ručica i Beriknica/Beritnica**, do których dociera się przez skalisty, malowniczy obszar zwany Kanjon. Plaża Ručica oddalona jest kilometr od Metajny i można do niej dojechać samochodem. To idealne połączenie drobnych kamieni i piasku, bez naturalnego cienia, ale z wysokiej jakości ofertą gastronomiczną. W pobliżu, dostępna tylko pieszo lub łodzią, znajduje się „róża pustyni” – plaża Beriknica/Beritnica, która swoim niesamowitym widokiem na skały, zapiera dech w piersiach. Znajduje się ona na liście najpiękniejszych plaż w Chorwacji i jest symbolem surowej natury wyspy, skąpanej w wietrze bora, słońcu i soli.



LES PLAGES

Des plages pittoresques et une nature préservée

Lors des chaudes journées d'été, rien de tel que de se rafraîchir sur les plages de l'île de Pag. Parmi elles, se distinguent particulièrement les plages de **Ručica et Beriknica/Beritnica**, accessibles à travers un paysage rocheux spectaculaire appelé le Canyon. La plage de Ručica se trouve à un kilomètre de Metajna et est accessible en voiture. Combinaison idéale de galets et de sable, elle ne dispose pas d'ombre naturelle mais propose une offre de restaurants de qualité. À proximité, uniquement accessible à pied ou par bateau, se trouve la plage de Beriknica/Beritnica, surnommée « la rose du désert ». Avec ses incroyables formations rocheuses, elle coupe le souffle. Classée parmi les plus belles plages de Croatie, elle incarne la beauté sauvage de la nature insulaire, façonnée par la « bura », le soleil et le sel.







Gastronomia i tradycja

Metajna to gastronomiczny raj, pełen smaków sera z Pagu, jagnięciny, ryb, skorupiaków i dojrzewającej szynki pršut. Tradycyjne dania, jak grillowana jagnięcina, krewetki w sosie (na buzaru) i jagnięcina spod „peki”, przywołują śródziemnomorską historię, której trzeba doświadczyć. Metajna latem ożywa dzięki barwnym wydarzeniom, łączącym tradycję i radosną atmosferę.

Karnawał Ričavac przynosi śpiew, taniec i wyjątkowy rytm, przyciągający miłośników karnawałowej zabawy. Co roku 2 lipca obchodzony jest **Dzień Metajny – Dva Luja** – gdy mieszkańcy i goście gromadzą się, aby uczcić bogatą historię i kulturę tego czarującego miejsca.

Gastronomie et tradition

Metajna est un petit paradis gastronomique, on y savoure le célèbre fromage de Pag, l'agneau, les poissons, les coquillages et le jambon fumé. Des plats traditionnels comme l'agneau grillé, les crevettes marinières ou l'agneau cuit sous cloche (peka) racontent une histoire méditerranéenne authentique. En été, Metajna s'anime à travers des événements qui mêlent traditions locales et ambiance festive.

Le carnaval Ričavac propose des chants, danses et un rythme unique. Chaque année, le 2 juillet, on célèbre la **Journée de Metajna – Dva Luja**, une fête où habitants et visiteurs se rassemblent pour honorer l'histoire et la culture de ce village.



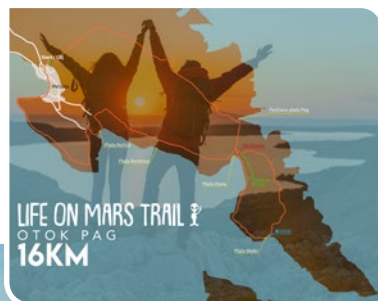


W samym sercu lata wydarzenie „**Co jadali nasi przodkowie**” oferuje odwiedzającym możliwość delektowania się oryginalnymi daniami wyspiarskimi i muzyką oraz poznania życia i zwyczajów minionych czasów. Metajna oferuje niezapomniane **rybackie wieczory** z pieczoną rybą, domowym winem i wesołą muzyką, przywracając ducha minionych czasów pod rozgwieżdżonym niebem.

Au cœur de l'été, la manifestation « **Ce que mangeaient nos anciens** » offre aux visiteurs une occasion unique de savourer des plats traditionnels de l'île, de profiter de la musique locale et de découvrir le mode de vie d'autrefois. Metajna propose également des **soirées de pêcheurs inoubliables**, avec du poisson grillé, du vin local et une ambiance musicale joyeuse, ravivant sous les étoiles l'esprit du temps passé.

Life on Mars Trail

Dla wszystkich miłośników turystyki aktywnej, pieszych wędrówek, spacerów i biegów terenowych szlak Life on Mars jest wyjątkowym przeżyciem. Mistyczne ścieżki tego szlaku, naznaczone nieustępliwym wiatrem bora, prowadzą przez „kosmiczne” krajobrazy w głąb lądu za Metajną. Szlak jest podzielony na pięć tras i przystosowany jest zarówno dla doświadczonych, jak i początkujących, którzy dopiero odkrywają sekrety i piękno tego obszaru.



Life on Mars Trail

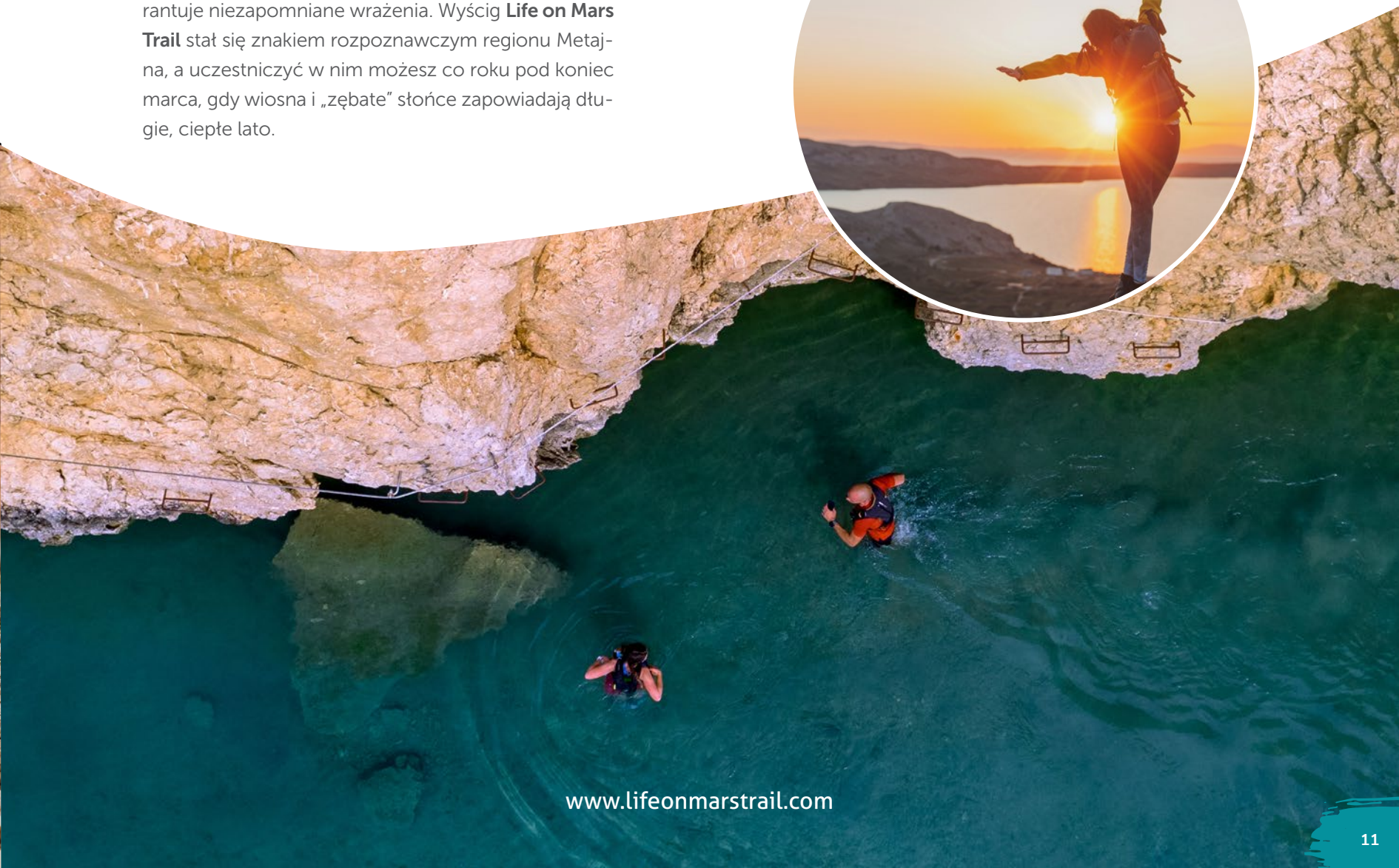
Pour les amateurs de tourisme actif, de randonnée, de marche et de trail, le sentier Life on Mars offre une expérience unique. Ses chemins mystérieux, marqués par les traces de la « bura », vous conduisent à travers des paysages aux allures « spatiales » jusqu'à l'arrière-pays de Metajna. Ramifiée en cinq parcours, la piste est adaptée aussi bien aux sportifs expérimentés qu'aux débutants curieux de découvrir les secrets de cette région.





Surowy teren po którym wiedzie szlak, z widokiem na błękit morza i potężny łańcuch górski Velebit, gwarantuje niezapomniane wrażenia. Wyścig **Life on Mars Trail** stał się znakiem rozpoznawczym regionu Metajna, a uczestniczyć w nim możesz co roku pod koniec marca, gdy wiosna i „zębate” słońce zapowiadają długie, ciepłe lato.

Le terrain escarpé traversé par le sentier, combiné à la vue sur la mer azure et la majesté du Velebit, promet une aventure inoubliable. La course **Life on Mars Trail** est devenue l’emblème de la région de Metajna, et vous pouvez y participer chaque année à la fin du mois de mars, alors que le soleil printanier annonce l’arrivée de l’été.



AKTYWNOŚCI NA ŚWIEŻYM POWIETRZU
/ ACTIVITÉS EN PLEIN AIR

Ściana wspinaczkowa Stogaj, Via Ferrata i źródło Malin

Na wzniesieniach ponad plażami Ručica i Beriknica/Beritnica znajduje się ściana wspinaczkowa Stogaj – ulubiona „wieża” wśród wspinaczy. Stogaj jest integralną częścią „księżycowego krajobrazu” Pagu – pejzażu ukształtowanego przez wieki działania wiatru bora i czasu, a którego surowe formy robią ogromne wrażenie na każdym odwiedzającym.

Paroi d'escalade de Stogaj, Via ferrata et source d'eau de Malin

Sur les hauteurs dominant les plages de Ručica et Beriknica/Beritnica, se trouve Stogaj, un site d'escalade très apprécié des grimpeurs. Stogaj fait partie intégrante du paysage lunaire de Pag, façonné depuis des siècles par la « bura », qui impressionne par sa rudesse et sa puissance.





To właśnie stąd prowadzi pierwsza morska **Via ferrata** w Chorwacji, łącząca plażę Slana z przylądkiem Sušac, o długości 100 metrów. Na pierwszy rzut oka niewymagająca, ferrata jest przeznaczona dla odważniejszych miłośników aktywności i rekreacji, przy czym konieczne jest odpowiednie wyposażenie. Plaża Seline to kolejna perła wśród plaż Metajny – z zapierającym dech widokiem na Velebit, zaś rajska plaża Malin, to idealna ukryta oaza w jednej z zatok Pagu. Tuż przy brzegu **znajduje się źródło wody pitnej Malin.**

Depuis ce rocher démarre la première **via ferrata** marine de Croatie, reliant la plage de Slana au cap Sušac sur un parcours de 100 mètres. À première vue accessible, cette ferrata s'adresse aux sportifs et aventuriers avertis, avec l'équipement de sécurité approprié indispensable. La plage de Seline est un autre joyau tandis que la plage paradisiaque de Malin représente une oasis cachée au cœur d'une crique de Pag. C'est là, en bord de mer, que l'on trouve la **source d'eau potable de Malin.**



Via Ferrata



Raj dla filmowców, fotografów, projektantów, artystów...

W filmach Netflixa wyspa Pag „grała” Ibizę, Arktykę, a nawet plantę Mars, a nagrodzony Oscarem reżyser Gabriele Salvatores znalazł tu również inspirację do swojego filmu „If I Hug You, Don't Be Afraid”. Inspirująca i potężna Metajna była scenerią dla wielu teledysków, reklam mody i samochodów oraz światowej klasy seriali filmowych. Do najstynniejszych należą: „Terror”, „The Islander”, „Plemiona Europy”, „Dzień szakala”, reklamy samochodów Rimac, Vogue Latin America, Tory Burch i wiele innych...



Plan filmowy:
/ Plateau de
tournage:
„The Day of
the Jackal”



Vogue
Portugal



Netflix Series The Day of the Jackal Starring Eddie Redmayne Wraps Shooting in Croatia

By Helena Tassoni



Eddie Redmayne in Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald by David Yates (2018)
copyright: Warner Bros. Entertainment Inc.

FILM ET ART

Un paradis pour les cinéastes, photographes, designers, artistes...

Netflix a choisi l'île de Pag comme décor pour mettre en scène Ibiza, l'Antarctique, et même Mars. Le réalisateur oscarisé Gabriele Salvatores y a également trouvé son inspiration pour le film « Ako te zagrlim, ne boj se ». Scéniquement saisissante et d'une puissance évocatrice rare, Metajna a servi à de nombreuses reprises de toile de fond pour des clips musicaux, des campagnes publicitaires de mode et d'automobiles, ainsi que pour des productions cinématographiques internationales. Parmi les plus connues, citons : The Terror, The Islander, Tribes of Europa, The Day of the Jackal, ainsi que des publicités pour les voitures Rimac, Vogue Latin America, Tory Burch, et bien d'autres...



Zubovići

Zubovići to wioska łącząca bogatą historię, oryginalną wyspiarską atmosferę i zapierające dech w piersiach piękno natury. Nazwa pochodzi od rodziny Zubović, która osiedliła się tutaj z Pagu w 1690 roku. Kiedyś była znana jako Sridnje Selo. Tradycję wioski dopełnia kościół parafialny Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny z 1854 roku, symbol życia duchowego Zubovići.

Zubovići est un village qui combine riche histoire, authenticité insulaire et paysages naturels. Il tire son nom de la famille Zubović, venue de Pag en 1690. Jadis connu sous le nom de Sridnje Selo, le village perpétue ses traditions à travers l'église paroissiale de l'Immaculée Conception de la Bienheureuse Vierge Marie, construite en 1854, son symbole spirituel.

ZUBOVIĆI

Plaże – Raj dla miłośników morza

Zubovići skrywają przepiękne plaże, które odwiedzających urzekają swoim urokiem i wygodą. **Plaża Veli žal**, długa na około 300 metrów, oferuje wszystko: od skał i piasku aż po drobne kamyczki, z pomostem, ulubionym szczególnie przez młodzież. Choć pozbawiona naturalnego cienia, dzięki późnemu letniemu słońcu jest idealna do opalania, kąpieli i relaksu. **Plaża Plat** z krystalicznie czystym morzem i wyjątkowym księżycowym krajobrazem to idealne miejsce do pływania i sportów wodnych. Właściciele zwierząt domowych mogą korzystać z jej specjalnie wyznaczonej strefy (plaża Karavanić) o długości 50 metrów.

Plages – un paradis pour les amoureux de la mer

Zubovići abrite de magnifiques plages qui séduisent les visiteurs par leur charme et leur douceur. La plage de **Veli žal**, longue d'environ 300 mètres, vous emmène à travers les rochers et le sable jusqu'aux galets, avec un petit quai très prisé des jeunes. Sans ombre naturelle mais baignée par le soleil, elle est idéale pour bronzer et se baigner. La plage de **Plat**, avec sa mer cristalline et ses formes lunaires, est parfaite pour profiter de l'eau ou pratiquer des sports nautiques. Les propriétaires d'animaux de compagnie apprécieront la zone de la plage Karavanić, longue de 50 mètres.





Uroki natury i aktywności

Zubovići to „wyspa w miniaturze” – pełna ścieżek spacerowych, krętych dróg i zapachów aromatycznych ziół. Masyw Velebit na północy, szczyt **Św. Vid** oraz błękitne wody zatoki Pag tworzą niewiarygodny wręcz krajobraz. Niezależnie od tego, czy spacerujesz, czy jedziesz rowerem w stronę ukrytej, „robinsonowskiej” plaży Dražica, Zubovići Cię zachwycą. Wyruszyć na szlaki Kozje berdo o długości 4,8 km, a po około godzinie dotrzesz do celu – na wysokości 127 m n.p.m. Tu historia spleta się z teraźniejszością, a natura i tradycja tworzą harmonijną całość, która zapiera dech. Kamień, morze, historia i ludzie czynią Zubovići miejscem, które musisz poznać.

Nature et activités de plein air

Zubovići est une île en miniature qui propose des sentiers de randonnée, des routes sinueuses et des parfums de plantes aromatiques. Le Velebit au nord, le sommet de **Saint Vid** et la mer bleue de la baie de Pag forment un paysage à couper le souffle. Vous pouvez également marcher ou pédaler jusqu'à la plage cachée de Dražica, digne des aventures de Robinson Crusoé. Empruntez le sentier de randonnée Kozje berdo, long de 4,8 km, et en une heure, vous atteindrez son point culminant à 127 m d'altitude. Ici, passé et présent s'entrelacent, la nature et la tradition fusionnent pour former une harmonie. Pierres, mer, histoire et habitants font de Zubovići un lieu à vivre pleinement.

ZUBOVIĆI

Kulturalno-sportowe lato w Zubovići

Stowarzyszenie **Veli škoj** latem organizuje tradycyjne wydarzenia kulturalne, gastronomiczne i sportowe, które przyciągają licznych gości z całej wyspy. Kulminacyjnym punktem jest wieczór kulinarny „**Pici u padelici**” – **Dni czosnku z Barbati i czosnkowych pędów**. Organizatorzy tej wyjątkowej wyspiarskiej imprezy chcą ocalić od zapomnienia lokalną odmianę czosnku i jego pędy, a także zachęcić mieszkańców do ich uprawy. Dla odwiedzających organizowane są także wieczory kulturalne w **Antonovim dvorima**, zawody sportowe i uwielbiany **przez wszystkich** imprezy rybackie na Mulu.



Été culturel et sportif à Zubovići

L'association **Veli škoj** organise durant les mois d'été des événements traditionnels culturels, gastronomiques et sportifs, suivis avec enthousiasme par les visiteurs venus de toute l'île. Le point d'orgue de ces festivités est sans aucun doute la soirée gastronomique « **Pici u padelici – Dani barbajskoga luka i pikov** ». Cette manifestation vise à préserver de l'oubli l'oignon traditionnel de Barbati et les « pici », tout en encourageant les habitants à en relancer la culture. Les visiteurs peuvent également assister à des soirées culturelles dans le cadre intimiste d'**Antonovi dvori** (les cours d'Anton), participer à des jeux sportifs ou profiter des très populaires **fêtes de pêcheurs** sur le quai Mulo.





Kustići

Kustići to ukryty klejnot wyspy Pag, gdzie czas się zatrzymał, a natura szepcze o prawdziwym pięknie krajobrazu. Suhozidy i żwirowe plaże oferują idealną scenerię do ucieczki od codzienności.

Kustići est un joyau caché de l'île de Pag, un lieu où le temps semble s'être arrêté. Les murets en pierre sèche et les plages de galets composent un décor idyllique, parfait pour s'évader du tumulte quotidien.

KUSTIĆI



Delektuj się smakiem sera z Pagu i świeżych ryb, odkrywaj ukryte zatoczki lub po prostu rozkoszuj się zapachem morza i ziół, gdy żwir chrzęści pod stopami. Tu każdy zachód słońca to cicha pieśń natury, a każda chwila cenne wspomnienie. Gościnni gospodarze oferują smaczne, domowe posiłki i wygodne zakwaterowanie, a każda plaża jest niczym odkrywany na nowo sekret, z pomostami chroniącymi wybrzeże i morzem, które zaprasza do relaksu. W Kustići zanurzysz się w spokojnej, wyspiarskiej atmosferze, z dala od tłumów, rozkoszując się posiłkiem na jednym z tarasów lokalnych restauracji lub konob.



Goûtez au fromage de Pag et au poisson frais, explorez des criques secrètes, ou laissez-vous envoûter par le parfum de la mer et des herbes aromatiques, tandis que le gravier crisse sous vos pas. Ici, chaque coucher de soleil devient une douce mélodie, chaque moment une précieuse mémoire. Les habitants chaleureux accueillent les visiteurs avec une cuisine locale savoureuse et en leur proposant un hébergement confortable. Chaque plage est un petit secret, ponctuée de petits quais qui veillent sur le rivage, et d'une mer qui invite à la détente. À Kustići, vous goûterez à l'atmosphère paisible des îles en profitant simplement d'un instant sur la terrasse d'un restaurant ou d'une taverne.





Vidalici

Noclegi nad
samym morzem, z
niezapomnianym widokiem

Zaledwie 4 km od tętniącej życiem Novalji, Vidalici są oazą spokoju, która swoim gościom oferuje całkowitą ucieczkę od codzienności. Nowoczesne kwatery i krystalicznie czyste morze, plaże tuż przy pokojach czy apartamentach skradną Twoje serce.

Hébergement en bord de
mer avec vue inoubliable

À seulement quatre kilomètres de la bouillonnante Novalja, Vidalici est une oasis de tranquillité qui offre à ses visiteurs un véritable refuge. Avec des hébergements modernes et une mer cristalline, les plages devant vos appartements vous séduiront.



VIDALIĆI

Położone tuż nad morzem z widokiem na zatokę Pag, **Vidalići** to idealne miejsce na rodzinne wakacje lub romantyczny wypad, zapewniające wygodę, ciszę i prywatność. Wiele domów ma dostęp do urokliwych, małych plaż, które oferują idealną atmosferę do relaksu. I choć w spokojnym otoczeniu, Vidalići są blisko popularnych miejsc, jak plaża **Zrće czy Trójkąt na Pagu** – tajemnicza formacja skalna na wzgórzu **Tusto čelo**, datowana na ponad 12 000 lat. W bezpośrednim sąsiedztwie miasta rozpoczyna się szlak w kierunku Trójkąta na Pag, wiodący wzdłuż suhozidów. Jest to najszybsza trasa, która prowadzi do niezwykłego odcisku w skale, który od czasu jego odkrycia ponad 20 lat temu, uważany jest za fenomen wyspy, a który przyciąga szczególną uwagę naukowców i turystów. Rano lub wczesnym wieczorem wybierz się na spacer po niedawno odnowionej promenadzie, która biegnie wzdłuż całej plaży Barbat, od Vidalići do Metajna. Rozkoszując się spacerem, poznasz cały urok i piękno tych wyrostych z kamienia malowniczych miejsc. Niech Vidalići będą miejscem z Twoich snów, gdzie poznasz wyspę Pag – autentycznie i w pełnym jej pięknie.

Situé en bord de mer, avec une vue imprenable sur la baie de Pag, **Vidalići** est l'endroit idéal pour des vacances en famille ou une escapade romantique, alliant confort, calme et intimité. De nombreuses maisons disposent d'un accès direct à de petites plages. Bien que niché dans un cadre paisible, le village se trouve à proximité de destinations populaires telles que la **plage de Zrće et le mystérieux Triangle de Pag** – une formation rocheuse intrigante sur la colline de **Tusto čelo**, datant de plus de 12 000 ans. Le sentier menant à ce phénomène naturel, découvert il y a plus de vingt ans et encore aujourd'hui objet d'intérêt, commence à deux pas du village. Promenez-vous tôt le matin ou en fin de journée sur la nouvelle promenade qui traverse tout le secteur de Barbat, de Vidalići à Metajna. Cette marche vous révélera toute la beauté et le charme de ces villages pittoresques nés de la pierre. Faites de Vidalići votre havre de rêve, un lieu où vivre l'île de Pag dans toute son authenticité.



Metajna i okoliczne wioski Zubovići, Kustići i Vidalići zaskoczą Cię swoimi kontrastami: surowymi, skalistymi krajobrazami, czystym morzem i zapachami aromatycznych ziół. To miejsce dla wszystkich, którzy szukają spokoju, ale pragną też poczuć duch Morza Śródziemnego, jakim niegdyś było – dzikiego, autentycznego i nieokiełzanego.

Metajna et les villages voisins de Zubovići, Kustići et Vidalići vous surprendront par leurs contrastes : des paysages rocheux et arides, une mer limpide, et les parfums des herbes aromatiques. C'est une destination idéale pour ceux qui cherchent la paix, tout en ressentant l'esprit d'un Méditerranée – sauvage, authentique et indomptée.



Turistička zajednica
LIČKO-SENJSKE ŽUPANIJE

TOURIST BOARD
OF THE TOWN OF
NOVALJA

Trg Briščić 1
53291 Novalja
+385 53 661 404
www.visitnovalja.hr

CROATIE
Pleine de vie

IMPRESSUM

PUBLISHER:

Tourist Board of the
Town of Novalja

DESIGN: Libra d.o.o.

PHOTO:

Hrvoje Jurić, Agencija Posada,
Mario Jurina, Josip Krnić, Davor Strenja,
Denis Datković, Katica Mustapić, Alexander
Carter Wilson, Pointers Travel, Petar
Lupiç, Makol Marketing, Udruga Veli škoj,
Moonstone Production

MAJ / MAI 2025.

NOVALJA

VIDALIĆI

KUSTIĆI

ZUBOVIĆI

METAJNA

VISIT
NOVALJA